



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-18  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 6 juin 2016 / June 6<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, Secrétaire administrative / Administrative Secretary

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, conseiller quartier 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, conseiller quartier 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, conseiller quartier 4

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Marc Legault, directeur des travaux publics / Director of Public Works  
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner  
 Josée Brizard, stagiaire / intern

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

Addition

**14.3** Entente avec le Village de Casselman – service d'inspection en bâtiment

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

341-2016  
 Marcel Legault  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be opened. **Carried**

**2. Changes and Adoptions of the Agenda:**

Addition

**14.3** Agreement with the Village of Casselman – Building inspection services

### 3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

#### 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

#### 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

##### 5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 30 mai, 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion ordinaire du 30 mai 2016.

**Adoptée**

#### 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucunes

#### 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Marc Legault

[Discussion : Saison hivernale](#)

7.2 Guylain Laflèche

[Mark's Auto Parts-SPA-2-2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Attendu que le conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par Mark's Autopart (2394876 On. Inc.), filière SPA-2-2016, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire daté du 30 mai 2016;

**Qu'il soit résolu** que le conseil municipal autorise le maire et la greffière de signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Mark's Autopart (2394876 On. Inc.), propriétaire du 106 rue Caledonia, St-Isidore.

**Adoptée**

#### 8. Avis de motions proposées

8.1 Canton de Wellington North – résolution afin de solliciter le gouvernement provincial de mettre en œuvre une interdiction des ventes porte-à-porte pour des services à domicile

### 3. [Adoption of Agenda](#)

342-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

#### 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

#### 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

##### 5.1 [Minutes of the regular meeting dated May 30<sup>th</sup>, 2016](#)

343 -2016  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated the May 30<sup>th</sup>,2016

**Carried**

#### 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

#### 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Legault

Discussion Winter season

7.2 Guylain Laflèche

Mark's Auto Parts-SPA-2-2016

351-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

Whereas Council approves the site plan submitted by Mark's Autopart (2394876 On. Inc.), file SPA-2-2016, as recommended in the Planning Department report dated May 30th, 2016;

**Be it resolved** that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the Municipality and Mark's Autopart (2394876 On. Inc.), owner of 106 Caledonia Rd., St-Isidore.

**Carried**

#### 8. Notice of Proposed Motions

8.1 [Township of Wellington North – resolution to request the Provincial Government to implement a ban on door-to-door sales in the home services sector](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la Province interdit les ventes porte à porte pour les contrats d'électricité et de gaz naturel en passant la loi sur la protection des consommateurs d'énergie 2015 ;

Et attendu que, durant les derniers douze mois, les Ontariens continuent de subir des ventes tactiques agressives et non sollicitées à leurs portes venant de compagnies voulant vendre des produits énergétiques pour les maisons malgré la loi provinciale ;

Et attendu que, les agents de vente porte à porte agissant de la part des compagnies ne présente pas leurs objectifs et /ou leurs identités, posant souvent comme des inspecteurs et des agents gouvernementaux dans le but d'entrer dans les maisons des Ontariens;

Et attendu que, la population à travers l'Ontario, en particulier pour les résidents vulnérables du Canton de Wellington Nord, ont été ciblé par ces ventes tactiques qui induisent en erreur les résidents.

**Qu'il soit résolu que** le conseil de la Municipalité de La Nation supporte le canton de Wellington Nord avec la résolution 2016-235 pour pousser la province d'interdire les ventes porte à porte dans le secteur des services pour les maisons (plus précisément pour le chauffage et la climatisation, chauffe eau , système de filtration pour l'eau et autre produits relia à l'énergie) aussitôt que possible et qu'une copie de cette résolution soit envoyée au MPP Grant Crack

**Adoptée**

#### 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

#### 10 Delegations

Aucune

#### 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11.1 [B-47-2016 1790, chemin de concession 1](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

344-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

Whereas the Province has implemented a ban on door to door sales for electricity and natural gas contracts by passing the strengthening Consumer Protection and Electricity System Oversight Act . 2015;

And whereas Ontarians over the last twelve months continue to experience unsolicited , aggressive and misleading sales tactics at their door from companies seeking to sell home energy products, despite this provincial legislation;

And whereas the door to door agents acting on behalf of these companies misrepresent their purpose and /or identity , often posing as utility inspectors and government agents needing to gain access to the homes of Ontarians;

And whereas people across Ontario, and in particular vulnerable Wellington North residents , have been targeted by these door to door misrepresentation and misleading sales tactics;

**Be it resolved** that the Council of the Nation Municipality supports the resolution of the Township of Wellington North 2016-235 to urge the Provincial government to ban all door to door sales in the home services sector (more specifically the sale or lease of HVAC equipment, water heaters, water filtration systems and other related home energy products and services by door to door sales agents as soon as possible and forward a copy of this resolution to MPP Grant Crack.

**Carried**

#### 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

#### 10. Delegations

None

#### 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 B-47-2016- 1790 Concession 1

345-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-47-2016, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 17, concession 1 de l'ancien canton de Calédonia et portant le numéro civique 1790 chemin de concession 1 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;

1 Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage et que la grange soit transformée en entrepôt.

2 Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

3 Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détaché" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle détachée (A) et de réduire la superficie minimum à 25 acres.

**Adoptée**

**11.2 B-50-2016- 1374, -route 500 Ouest**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-50-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 19, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1374 route 500 ouest soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

1 Qu'une dérogation mineure soit adoptée pour réduire la superficie minimum du terrain détaché (A) et la marge de recul d'une cour d'entrepreneur et de vente de produits en béton.

2 Qu'un plan de localisation du bâtiment et des nouvelles lignes de lots proposées, soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

**Adoptée**

**12. Règlements municipaux**

**Aucuns**

**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**

**14. Autres**

**14.1 [Sauvons La Nation – Michel-André Lavergne Demande de résolution appuyant North Frontenac concernant les éoliennes](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Be it resolved** that the land severance application, file B-47-2016, concerning the property located on Part of Lot 17 Concession 1 of the former Township of Caledonia and bearing civic number 1790 Concession Rd. 1 be approved, subject to the following conditions;

1 That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan and that the barn be transformed into a shed.

2 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3 That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the severed parcel (A) and reduce the minimum lot area to 25 acres.

**Carried**

**11.2 [B-50-2016- 1374 Route 500 West](#)**

346-2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the land severance application, file B-50-2016, concerning the property located on Part of Lot 19, Concession 5 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1374 Route 500 West be approved, subject to the following conditions:

1 That a minor variance be adopted to reduce the minimum lot area for the severed lot (A) and the minimum required setback from a contractor's yard and cement structures sales establishment.

2 That a location plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval.

**Carried**

**12. Municipal By-Laws**

**None**

**13. Approval of the Variance Report and accounts payable**

**14. Other Business**

**14.1 Save the Nation – Michel-André Lavergne Request for resolution supporting North Frontenac regarding windmills**

347-2016  
Francis Brière  
Marcel Legault

Attendu que la Province ira de l'avant avec un autre tour pour les initiatives de projet d'énergie renouvelable;

Et attendu que ces projets peuvent créer des retombées économiques pour les propriétaires et les municipalités ainsi que la création d'emploi dans la manufacture, l'installation et l'entretien du site;

Et attendu que certains gros projets d'énergie renouvelable ne sont pas en ligne avec les priorités des résidents et les conseils municipaux, malgré le fait que les municipalités ont été données certain pouvoir pour négocier avec les promoteurs d'énergie verte;

Et attendu que les installations de ces gros projets d'énergie renouvelable peuvent avoir un impact significatif sur les infrastructures municipales et leurs coûts d'opérations;

Par conséquent, **qu'il soit résolu** que le conseil de La Nation supporte le Canton de Frontenac Nord avec leurs résolutions d'appeler le gouvernement provincial à réguler que lorsqu'il n'y pas de municipalités consentantes et qu'il n'y a pas d'entente communautaire bénéfique en place et que les projets d'énergie verte sont décernés aux promoteurs retenus, ceci seraient responsables de payer la municipalité selon un formule établit et basée sur la durée de vie du projet les coûts associés aux infrastructures et les opérations communément appeler Community Vibrancy fund.

Et que cette résolution soit envoyée à la première ministre, le chef de l'opposition, les MPP locaux le SIERE, les municipalités locales et l'AMO.

Whereas the Province is moving forward with another round of large renewable procurement initiatives;

And whereas these projects can create economic opportunities for property owners and municipalities as well as job creation in both manufacturing, installation and site maintenance;

And whereas certain large renewable procurement projects may not be aligned with the priorities of residents and municipal councils, despite municipal government having been given enhances power to negotiate with green energy proponents;

And whereas the installation of large renewable procurement projects can have a significant impact on municipal infrastructure and operating costs;

Now therefore **be it resolved** that the Council of The Nation Municipality supports the Council of North Frontenac's call upon the Provincial government to regulate that; where there is not a willing municipal host and subsequently no community benefit agreement in place and green energy projects are awarded anyway that; successful proponents would be responsible to pay to the municipality, according to an established formula, and over the lifespan of the project, the associated costs to both infrastructure and operations commonly known as a Community Vibrancy Fund.

And that this resolution be sent to the Premier, the Leaders of the Opposition, Local MPP's the IESO, Local Municipalities and AMO.

**Adoptée**

**Carried**

**Vote Enregistré**

**Recorded Vote**

Yea

Nay

François St-Amour, maire

François St-Amour, Mayor

Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1

Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1

Marcel Legault, conseiller quartier 2

Marcel Legault, Councillor Ward 2

Marc Laflèche, conseiller quartier 3

Marc Laflèche, Councillor Ward 3

Francis Brière, conseiller quartier 4

Francis Brière, Councillor Ward 4

**14.2 Demande de don – TIRE de tracteur - Georgette et Maurice Cayer**

**14.2 Donation request – Tractor Pull – Georgette and Maurice Cayer**

Résolution / Resolution n°

348-2016

Proposée par / Moved by

Marcel Legault

Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve de remettre un don de au TIRE de Tracteur de 250 \$, dont 150 \$ provient du compte de don du quartier 2 et 100 \$ provient du compte de don du quartier 3.

**Be it resolved that** Council approves giving a donation of \$250.00 to the Tractor Pull, of which \$150.00 is to be taken from Ward 2 donation account and \$100.00 from Ward 3 donation account

**Adoptée**

**Carried**



**14.3 [Entente avec le Village de Casselman – service d’inspection en bâtiment](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu’il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du DG/Greffière pour approuver une entente avec le Village de Casselman pour les services d’inspection de construction au village pour une période de trois mois.

**Adoptée**

**15. Rapports mensuels divers**

15.1 SolarVu  
15.1.1 Aréna de St-Isidore  
15.1.2 Caserne à fournier

15.2 iSolara  
15.2.1 Aréna de St-Isidore  
15.2.2 Caserne à Fournier

**16. Correspondance**

16.1 AMO – Bill 181  
16.2 [Festival de la Plume](#)  
Lettre de remerciement  
16.3 Conservation de la Nation Sud  
16.3.1 [Bas niveau d’eau](#)  
16.3.2 [Programme de la Majeure Haute Spécialisation en agriculture](#)  
16.3.3 [Entente de jumelage avec des organismes de gestion des bassins versants du Québec et la France](#)  
16.4 Globe and Mail  
Wynne concernant le gaz naturel  
16.5 OFMEM – Bulletin d’information  
16.6 Ombudsman – Bulletin, mai 2016  
16.7 Municipalité de Calvin – demande de soutien pour reconsidérer la suspension du programme de développement économique des collectivités rurales en emplois et fonds de prospérités  
16.8 Bay of Quinte – Commission de développement économique de Quinte – rapport  
16.9. Province de l’Ontario – Loi de 2016 favorisant un Ontario sans déchets  
16.10 [Parti PC/TFO « Carte de visite» Patrick Brown](#)  
16.11 Résolution sur la maladie de la Lyme  
16.11.1 Canton d’Augusta  
16.11.2 Canton de Hornepayne  
16.12 [Municipalité de Russell – résolution du support au programme de développement économique des collectivités rurales](#)  
16.13 [Ted McMeekin, Ministre – Projet de loi 204, Loi de 2016 sur la promotion du logement abordable](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu’il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l’ordre du jour du 6 juin 2016 soit reçue.

**Adoptée**

**14.3 Agreement with the Village of Casselman – Building inspection services**

348-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves the recommendation of the CAO/Clerk to approve an agreement with the Village of Casselman to provide building inspection services to the Village for a period of three months.

**Carried**

**15. Various Monthly Reports**

15.1 SolarVu  
15.1.1 [St-Isidore Arena](#)  
15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 iSolara  
15.2.1 [St-Isidore Arena](#)  
15.2.2 [Fournier Fire Station](#)

**16. Correspondence**

16.1 [AMO – Bill 181](#)  
16.2 [Festival de la Plume](#)  
Thank you letter  
16.3 [South Nation Conservation](#)  
16.3.1 [Low Water Level](#)  
16.3.2 [Specialist High Skill Major Agriculture Program](#)  
16.3.3 [Twinning agreement with Watershed-based Organizations from Québec and France](#)  
16.4 [Globe and Mail](#)  
[Wynne regarding Natural Gas](#)  
16.5 [OFMEM – News Bulletin](#)  
16.6 [Ombudsman – Bulletin, May 2016](#)  
16.7 [Municipality of Calvin – support request to reconsider suspension of Rural Economic Development program into jobs and prosperity fund](#)  
16.8 [Bay of Quinte – Quinte Economic Development commission – report](#)  
16.9 [Province of Ontario – Waste-Free Ontario Act, 2006](#)  
16.10 [PC Party/TFO “Carte de Visite” Patrick Brown](#)  
16.11 [Lyme disease resolution](#)  
16.11.1 [Township of Augusta](#)  
16.11.2 [Township of Hornepayne](#)  
16.12 [Township of Russell – Resolution to support Rural Economic Development Program](#)  
16.13 [Ted McMeekin, Minister – Bill 204, Promoting Affordable Housing Act, 2016](#)

350 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the June 6<sup>th</sup>, 2016 agenda received.

**Carried**

**17. Évènements à venir**17.1 [Fondation Valoris – tournoi de golf 15 juin 2016](#)17.2 [RDÉE Ontario – convocation AGA 21 juin 2016](#)17.3 [TPRT – juin 2016 – moi du tourisme](#)17.4 [CCPRCC – Déjeuner-conférence, 17 juin 2016](#)**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 68-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 6 juin 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19h15.

**Adoptée****17. Coming Events**17.1 [Valoris Foundation – golf tournament June 15<sup>th</sup>, 2016](#)17.2 RDÉE Ontario – Annual General Meeting convocation June 21<sup>st</sup>, 201617.3 [TPRT – June 2016 – Tourism Month](#)17.4 [CCPRCC – breakfast seminar, June 17<sup>th</sup>, 2016](#)**18. Confirming By-law**

352-2016  
 Marie-Noëlle Lanthier  
 Francis Brière

**Be it resolved** that By-Law n° 68-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of June 6<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****19. Adjournment**

353-2016  
 Francis Brière  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

**Carried**


---

**François St-Amour**  
 Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
 Greffière / Clerk